



PROJECT MUSE®

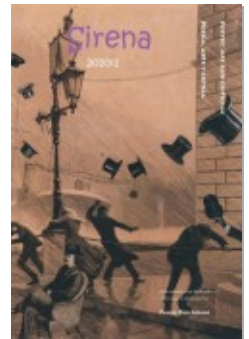
Into their true gentleness

Pearse Hutchinson

Sirena: poesia, arte y critica, 2010:1, p. 16 (Article)

Published by Johns Hopkins University Press

DOI: <https://doi.org/10.1353/sir.0.0216>



➔ *For additional information about this article*

<https://muse.jhu.edu/article/378130>

Into their true gentleness

for Katherine Kavanagh

If love is the greatest reality,
and I believe it is,
the gentle are more real
than the violent or than
those like me who
hate violence,
long for gentleness,
but never in our own act
achieve true gentleness.
We fall in love with people
we consider gentle,
we love them violently
for their gentleness,
so violently we drive
them to violence,
for our gentleness
is less real
than their breaking patience,
so falsely we accuse
them of being false.

But with any luck,
time half-opens our eyes
to at least a hundredth
part of our absurdity,
and lets them travel back,
released from us,
into their true gentleness,
even with us.



Hacia la verdadera ternura de su ser

para Katherine Kavanagh

Si el amor es la más grandiosa de las realidades,
y yo creo que sí es,
el ser que es tierno es más real
que el violento o que
aquellos como yo que
odian la violencia,
desean la ternura,
pero que nunca por iniciativa propia
alcanzan la verdadera ternura de su ser.
Nos enamoramos de gente
que consideramos tierna,
los amamos violentamente
por ser tiernos
tan violentamente que los
llevamos a la violencia,
porque nuestra propia ternura
es menos real
que su paciencia casi agotada,
y falsamente los acusamos
de ser falsos.

Pero con suerte,
el tiempo hará que abramos los ojos
a medias, y veamos al menos una centésima
parte de nuestra absurda condición,
permitiéndoles a ellos regresar,
liberados de nosotros,
hacia su verdadera dulzura de su ser,
aún con nosotros.

